

Date: 8-12 July 2024

A couple of issues concerning the annotation of the Pyramid Texts in the Egyptian-UJaen treebank

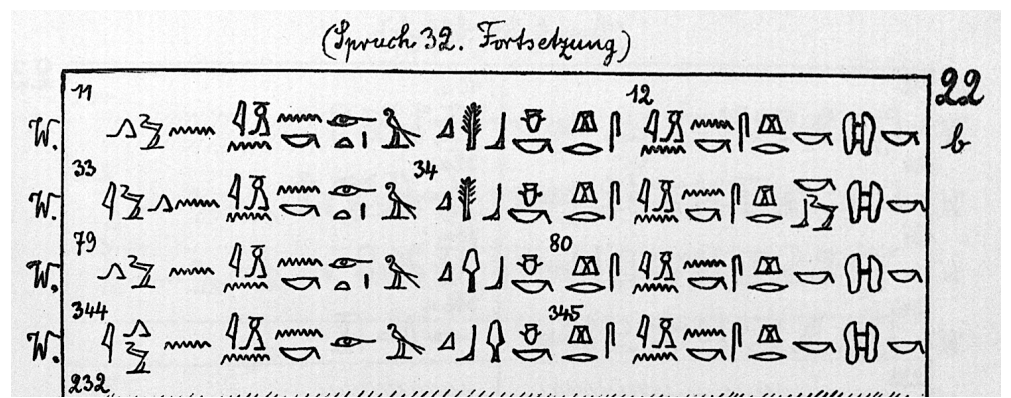
What are the Pyramid Texts?

The Pyramid Texts is a collection of spells recorded on the walls of the Pyramids of Old Kingdom kings. They contain more than eight hundred magic formulae recited during mortuary rituals for the king.

The Pyramid of Unas at Saqqara contains the oldest version of the Pyramid Texts, dated to 2353-2323 BC.



Unas' Pyramid Texts



Sethe's edition of the Pyramid Texts (1908-1922)

1. HIEROGLYPHS

Computer science has reached its limits concerning the annotation of hieroglyphs, as Unicode font of Egyptian hieroglyphs is incomplete. Hieroglyphs lacking a Unicode character are annotated by means of a code, for example UniC=13E03 or labelled UniC=No which means that no Unicode character exists for a given hieroglyph.

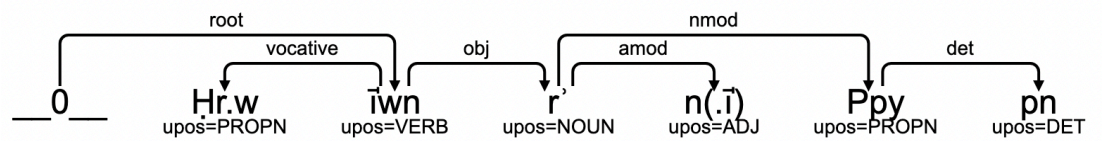
```

1376 # sent_id = EUJA-119
1377 # ref = Pyramid Texts § 22b W, Saqqara, 5th Dynasty, rel, OE
1378 # text = ꜥb ꜥb ꜥk ꜥr ꜥs
1379 1 ꜥb ꜥbb VERB SFC|Sub Mood=Sub 0 root _ ⏟UniC=13E03⏟
1380 2 ꜥb ꜥb NOUN MWE Gender=Masc|Number=Sing 1 nsubj _ ⏟
1381 3 ꜥk ꜥk PRON SFP|Poss=Yes Gender=Masc|Number=Sing|Person=2|PronType=Prs 2 nmod _ ⏟
1382 4 ꜥr ꜥr ADP Pron.st Case=Sub|Poss=Yes 5 case _ ⏟
1383 5 ꜥs ꜥs PRON SFP Gender=Fem|Number=Sing|Person=3|PronType=Prs 1 obl _ ⏟

```

2. IDIOSYNCRATIC STRUCTURES, FOR EXAMPLE NISBA ADJECTIVES

The genitive is expressed by means of the nisba *n.i* (ꜥꜥꜥꜥ). As a noun cannot modify an adjective, the name Pepi is not a noun modifier of the nisba, but of *r* "mouth". The same happens with other nisbas.



"Horus, open the mouth of this Pepi."



"The spirits who are in the water shall worship him."

EVALUATION

LAS	UPOS	UAS	Lemma	BLEX
60.93 %	87.01 %	71.69 %	88.90 %	51.96 %

CURRENT STATE OF THE EGYPTIAN-UJAEN TREEBANK

- Manual morphosyntactic annotation of:
 - 1389 sentences
 - 11927 tokens
 - over 15000 hieroglyphs
 - This is 1/6 of the Pyramid Texts



Prof. Roberto A. Díaz Hernández
Faculty of Humanities, Building D2, Office 352
radiaz@ujaen.es

EGIPTOLOGÍA
Universidad de Jaén

